

Finna viðskiftafólk við kumpass

— Fyrsta Kompassbókin
fyrir útnorður kemur í no-
vember.

Nakrar hundrað færoysk-
ar fyrirtøkur vera við.

Longu um tveir mánaðir
kemur fyrsta Kompass
bókin fyrir útnorður, Ís-
land, Grønland og Føroy-
ar.

Og í henni vera millum
300 og 500 færoyskar fyrir-
tøkur. Tær kunnu á hend-
an hátt gerast kendar víða
hvar í heiminum. Ísland
fekk í mars í ár Kompass
rættindini fyrir útnorður
og í lötuni er ein maður frá
høvuðsskrivstovuni í
Reykjavík í Føroyum.

Carlos Ferrer, sum fyrr
hefur lisið gudfrøði, var í
Føroyum triggjar vikur í
juni og nú hevur hann
aftur verið her í triggjar
vikur. Ørindi hansara eru
at vitja fyrirtøkur og bjóða
teimum upp í Kompass
upplýsinganetið. Hann
hefur fimm færoyingar at
hjálp sær og higartil
hava tey vitjað umleið 140
fyrirtøkur.

Skulu tey røkka ein-
um tali millum 300 og 500,
eru tey ikki enn komin í
helvt. Men tey hava ein
mánað eftir, deadline er
10. oktober.

Fleiri næsta ár

Carlos Ferrer sigur, at
næsta ár vera betri stund-
ir at fyrirreika bókina og tá
væntar hann, millum
1.000 og 1.500 færoyskar
fyrirtøkur vera við.

— Men hvussu nógvur
fyrirtøkur eru í Føroyum?

— Ja, tað ljóðar ófati-
ligt. Men eg havi fingið
eitt yvirlikt frá Hagdeild-
ini. Og á tí eru 3.500 fæ-
royskar fyrirtøkur!

— Hvussu hevur undir-
tøkan verið í Føroyum?

— 50-70% av teimum,
vit hava vitjað, eru posi-
tív. Hini vilja heldur biða
og sliggja bókina fyrst.

Men bara hjá nøkrum
heilt fáum er svarið
avgjørt nei. Men hetta eru
fyrirtøkur, sum eru so litl-
ar, at tær halda ikki tað er
nakar fyrimunur hjá teim-

um at vera við í Kompass.

Ikki fyrir onki

Tað kostar sjálvandi at
fáa navn og aðrar upplýs-
ingar í eina slíka bók.

Hvussu nógv, hevur
Carlos Ferrer ongan ser-
ligan hug at upplýsa.
Hann sigur, at tað vald-
ast, hvussu nógvur upp-
lýsingar skulu við.

Men tað skilst, at ein
vanlig upptøka kostar
3.000 - 4.000 kr. Bókin er
ikki við í prisinum. Hon
fer at kosta 600 kr. og
verður uml. 1300 síður.

Limir kunnu eisini
brúka teldubankan hjá
Kompass, ókeypis fyrir
tíggju fyrirtøkunøvn um
dagin.

Annars er gjaldið góðar
300 kr. fyrir hvørji 25
nøvn.

Men Carlos Ferrer ivast
ikki í, hetta eru væl
brúktir pengar hjá vinnu-
lívnum. Tí hetta er ein
effektivur háttur at lata
keyparar í øðrum londum
finna seg.

Fyrsta Kompass bókin
fyrir útnorður verður á
fimm málum: íslenskum,
donskum, enskum, týsk-

Tað var undir kríggjum, at
vinnulívsfólk í Sveits fóru
at stúra fyrir tíðini eftir
kríggj. Tey væntaðu ein
sannan ruðuleika í markn-
aðarviðurskiftum.

Tí varð farið undir at
fyrirreika fyrstu Kompass
bókina, sum kom í 1947.

um og fronskum.

Kompass er nú í yvir 20
londum í Vestur-Europa,
Miðeystri, Asia, Afrika,
Suður-Amerika og í
Australíu. Og fleiri lond,
eitt nú Kina, eru á veg upp
í netið.

Viðmæli

Kompass hevur fingið
Tummas Arabo, dagliga
leiðaran fyrir útnorðurs-
samstarvinum, og Þráinn
Þorvaldsson, stjóra í ís-
lenska útflutningsráð-
num, at mæla við ætlaðu
útgávuni.

Viðmæli teirra eru
prentað í einum faldara
um Kompass. Tummas
Arabo skriver m.a., at
Vestnordensamarbeiðet
stuðlar útgávuni fíggjar-
liga.

Fyribils er Lýsingar-
stovan í Albert Hall Kom-
passumboð í Føroyum.

hd



Hodja í dag

Í dag kl. 16.00 er seinasta sýningin á skránni fyrir barna-
filmsdagarnar í Norðurlandahúsinum.

Filmurin í dag er Hodja úr Pjort (1985) og hann er eins
og hinir báðir filmarnir, sýndir í gjár og fyrradagin,
gjórdur eftir søgu hjá Ole Lund Kirkegaard.

Atgongumerki á 30 kr. fyrir vaksni og 10 kr. fyrir børn
eru at fáa í Kunningarstovuni og Norðurlandahúsinum.
Filmurin varar ein tíma og eitt korter.

Gummi-Tarzan aftur

Utselt var til Gummi-Tarzan hóskvöldið og verður tí
eykasýning í morgin sunnudagin kl. 15.00.



Foto: Kaimar

Íslenski forsetin, Vigdís
Finnbogadóttir, fekk
fyrsta eintakið av
»Grannamálið« fyrir
vestan.

Her gevur hovundurin
henni bókina

Lærubók í grannamáli

Føroya Skúlabókgrunn-
ur hevur givið út lærubók
í íslenskum máli fyrir
framhaldsdeildina í fólka-
skúlanum: »Grannamálið
fyrir Vestan« — íslenskir
tekstir til framhalds-
deildina. Árni Dahl hevur
skrivað bókina, sum er 58
síður. Olivur við Neyst
hefur teknað kápumynd-
ina og flestu myndirnar í
bókini.

Longu í 1962 verður
mælt til í færoyskari lesi-
ætlan, at næmingarnir frá
6. flokki lesa um 10 síður
av íslenskum um árið.

Í 1979 verður sagt í
leiðbeinandi lesiætlanini
fyrir 8. - 9. árgang í fólka-
skúlanum. Kravdar læru-
greinar:

»Lisnar verða einar 5-10
síður av íslenskum hvørt
árið skyldskapurin
millum íslenskt og fæ-
royskt eigur at verða
havdur á lofti ...»

Sjálvur sigur høvun-
durin í formálinum:

Heftið verður sent út í
teirri vón, at tað fer at
roynast færoyskum skúla-
næmingum ein hjálpa, tá ið
teir sum næmingar — ella
seinni í lívinum — mæta
grannamálinum fyrir vest-
an.

Ljóðband er gjørt til
»Grannamálið fyrir vest-
an«. Hetta er sera hentur
stuðul hjá teimum, ið vilja
læra seg íslenskt. Á
bandinum eru lisnar
færoyskir og íslenskir

tekstir og nakrir íslenskir
sangir eru eisini við.

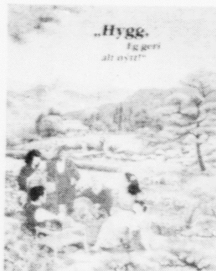
»Grannamálið fyrir vest-
an« kostar 64,- kr. í bóka-
búðunum, og bandið
kostar 120,- kr.

Seinni í ár gevur Føroya
Skúlabókgrunnur út bók-
ina: »Lærið íslenskt«
eftir Turið S. Joensen.

Bókin er ætlað teimum
hægru skúlastigunum og
fólki alment, sum vil læra
seg íslenskt. Hon verður
í tveimum bindum. Fyrra
bindið er um mállærna:
framburð, bendingar og
orðalag.

Í seinna bindinum eru
tekstir og orðasavn.

Ein hin mest útbreidda barnabókin í heiminum nú á færoyskum



Børn hava allar tíðir hildið
nógv um søgur úr Bibli-
uni, og mangar eru tær
møður, ið hava roynt sum
best at týða bibliúsøgur á
øðrum norrønum málum.
Nú er bött um hetta, við
tað at Min bibliúsøgubók
er komin á færoyskum,
boðar Tíðindadeildin hjá
Jehova Vitnum frá.

Hetta er so 67. málið,
bókin er týdd til, og higartil
er hon prentað í 23
milliónum eintøkum.
Bókin er full av vøkum

litmyndum, teksturin er
lættskiljandi, og aftan á
hvørja søgu er vist, hvar í
Bibliuni søgan er at finna.
Serliga áhugavert er, at
søgurnar eru í kronolog-
iskari raðfylgju.

Talan er ikki bert um
nakrar søgur, men um
eina hjálpa til at læra børn
partvis góðan sið, partvis
at fáa innlit í Bibliuna,
sum jú er grundarlagið
undir okkara mentan.
Bókin er eisini ætlað sum

ein hjálpa til at svara
spurningum frá børnum
um lívið og tilveru Guds.

Bókin hevur 254 blað-
síður og kostar 25 kr. Út-
gevari er Vagtárnets
Bibel- og Traktatselskab
og bókin er prentað í V-
Týsklandi.

Ein bóklingur, ið eitur
»Hygg, Eg geri alt nýtt!«,
er eisini komin. Fyrsti
parturin í honum visir,
hvussu heilt øðrvisi
Biblian er enn aðrar so-
nevndar heilaga bókur.
Síðan verður høvuðsinni-
haldið í Bibliuni umrøtt;
hvi Gud loyvir liðingum
og óndskapi, og hvussu
Jesu offur gjørdist stóð
undir einum paradisi á
jörðini.

Bóklingurin, ið somu-
leiðis er prentaður í V-
Týsklandi, er 32 síður og
kostar 3 kr.